TECHNOLOGY TRANSFER

Cooperation

Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and the RUSSIAN FEDERATION

Signed at Washington March 21, 2006

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

RUSSIAN FEDERATION

Technology Transfer: Cooperation

Agreement signed at Washington March 21, 2006;
Entered into force July 30, 2007.

AGREEMENT

BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION ON TECHNOLOGY SAFEGUARDS ASSOCIATED WITH THE ACTIVITIES UNDER THE "SEA LAUNCH" PROJECT

The Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation, hereinafter referred to as the Parties,

Noting the successful cooperation between U.S. and Russian enterprises in implementing the "Sea Launch" space/rocket project (hereinafter referred to as the "Sea Launch" Project) and seeking to foster such cooperation,

Desiring to continue collaboration in promoting their mutual interests in protecting advanced technologies and reaffirming their common will for further development of scientific and technological cooperation and business partnership, and

Seeking to foster the expansion of cooperation in the sphere of commercial use of outer space for peaceful purposes,

Have agreed as follows:

Article 1
Purpose

This Agreement is entered into for the purpose of precluding the unauthorized access to protected technologies associated with the "Sea Launch" Project Activities, and the unauthorized transfer of such technologies.

Article 2
Definitions

For the purposes of this Agreement, the following terms shall be used:

1. "'Sea Launch' Project" – the cooperation of legal entities of the Russian Federation, the United States of America, Ukraine, and the Kingdom of Norway to commercially develop and operate a sea-based space/rocket complex.

2. "Russian Components of the Launch Vehicle" – components of the Zenit-SL Launch Vehicle or its possible modifications, authorized for export by the Government of the Russian Federation and used to carry out "Sea Launch" Project Activities, with the exception of those that are integrated into the Launch Vehicles and are subject to the Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of Ukraine on Technology Safeguards Associated with Ukrainian Launch Vehicles, Missile Equipment and Technical Data for the "Sea Launch" Program of September 29, 1999.

3. "Booster Unit" – the "DM-SL" unit or its possible modifications and/or its components authorized for export by the Government of the Russian Federation and used to carry out "Sea Launch" Project Activities.

4. "Spacecraft" – any spacecraft, groups of spacecraft, spacecraft systems or subsystems, spacecraft components (including satellites, groups of satellites, satellite systems or subsystems, and/or satellite components), and/or orbital transfer motors used to carry out "Sea Launch" Project Activities:

4.1. authorized by the Government of the Russian Federation for export and used to carry out "Sea Launch" Project Activities (hereinafter – "Russian Spacecraft");

4.2. authorized by the Government of the United States of America to carry out "Sea Launch" Project Activities (hereinafter – "U.S. Spacecraft").

5. "Payload Compartment" – the unit comprising nose fairing, spacecraft adapter, spacecraft installation truss or dispenser, adapter flare, flight avionics and instruments and/or their components authorized by the Government of the United States of America to carry out "Sea Launch" Project Activities.

6. "Russian Technological Equipment" – equipment, its units, systems and components, which are not part of Spacecraft, Launch Vehicles, Booster Units, and Payload Compartments, authorized for export by the Government of the Russian Federation and used directly to carry out "Sea Launch" Project Activities.

7. "Related Equipment" – support equipment, ancillary items, components, and spare parts thereof required to carry out "Sea Launch" Project Activities:

7.1. authorized by the Government of the Russian Federation for export and used to carry out "Sea Launch" Project Activities (hereinafter – "Russian Related Equipment");

7.2. authorized by the Government of the United States of America to carry out "Sea Launch" Project Activities (hereinafter – "U.S. Related Equipment").

8. "'Sea Launch' Complex" – the set of functionally interrelated facilities including the base port (its structures and premises), assembly and command ship, launch platform, and other facilities designed to carry out "Sea Launch" Project Activities.

9.1. "Technical Data" – information, in any form, including in oral form, other than publicly available information, that is required for the design, engineering, development, production, processing, manufacture, use, operation, overhaul, repair, maintenance, modification, enhancement, or modernization of:

9.1.1. Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, and Russian Related Equipment (hereinafter – "Russian Technical Data");

9.1.2. U.S. Spacecraft, Payload Compartments, and U.S. Related Equipment (hereinafter – "U.S. Technical Data").

9.2. Such information includes, but is not limited to, information in the form of blueprints, drawings, photographs, video materials, plans, instructions, computer software, and other documentation.

10. "'Sea Launch' Project Activities" – all actions within the framework of the "Sea Launch" Project:

10.1. from the initial technical discussions until completion or termination of the "Sea Launch" Project;

10.2. return of Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and Russian Technical Data to the territory of the Russian Federation or other location approved by the Government of the Russian Federation;

NOTE: It is noted that the numbering for subsection 9 appears to be out of sequence on this page.

10.3. return, in the event of a failed launch, of any discovered and identified components and/or debris of Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, and Russian Spacecraft to the territory of the Russian Federation or other location approved by the Government of the Russian Federation.

11. "Technology Security Plans" – any plans that are developed jointly by U.S. Consignees and Russian Consignees with, if necessary, the participation of natural or legal persons of third states or representatives of international organizations taking part in "Sea Launch" Project Activities, and are approved by the relevant agency or agencies of the Government of the United States of America and the Government of the Russian Federation and other relevant states before delivery of Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and/or Russian Technical Data to the territory of the United States of America, and which outline technology safeguards measures to be implemented during "Sea Launch" Project Activities, including in emergency situations.

12. "Russian Participants" – any natural or legal persons (including, but not limited to, Russian Consignees, their contractors, subcontractors, employees or agents), who conduct activities within the framework of the "Sea Launch" Project, other than U.S. Participants, whether persons of the Russian Federation or other persons, who have or could have access to U.S. Spacecraft, Payload Compartments, U.S. Related Equipment, and/or U.S. Technical Data, and are under the jurisdiction and/or control of the Russian Federation.

13. "U.S. Participants" – any natural or legal persons (including, but not limited to, U.S. Consignees, their contractors, subcontractors, employees or agents), who conduct activities within the framework of the "Sea Launch" Project, other than Russian Participants, whether persons of the United States of America or other persons, who have or could have access to Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and/or Russian Technical Data, and are under the jurisdiction and/or control of the United States of America.

14. "Russian Consignees" – any natural or legal persons issued export licenses pursuant to the laws and regulations of the Russian Federation to export Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and/or Russian Technical Data to the United States of America to participate in "Sea Launch" Project Activities.

15. "U.S. Consignees" – any natural or legal persons issued licenses pursuant to the laws and regulations of the United States of America to participate in "Sea Launch" Project Activities.

Article 3
General Provisions

1. This Agreement specifies the technology safeguards procedures to be followed for "Sea Launch" Project Activities, including procedures for controlling access to Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Spacecraft, Payload Compartments, Russian Technological Equipment, Related Equipment, and Technical Data. This Agreement shall apply to all phases of "Sea Launch" Project Activities, including activities at all facilities of U.S. Consignees and Russian Consignees, activities at all facilities under the jurisdiction and/or control of the United States of America, activities at all facilities under the jurisdiction and/or control of the Russian Federation and activities of U.S. Participants and Russian Participants. This Agreement shall also apply to all phases of transportation of Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Spacecraft, Payload Compartments, Russian Technological Equipment, Related Equipment, and Technical Data.

2.1. The Government of the United States of America shall take all necessary measures to prevent unescorted or unmonitored access by U.S. Participants, including through any technical means, to Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and/or Russian Technical Data, except as described in Article 4 and Article 7(2) of this Agreement or as authorized in advance by Russian export licenses or as otherwise authorized in advance by the Government of the Russian Federation.

2.2. The Government of the Russian Federation shall take all necessary measures to prevent unescorted or unmonitored access by Russian Participants, including through any technical means, to U.S. Spacecraft, Payload Compartments, U.S. Related Equipment and/or U.S. Technical Data, except as described in Article 4 and Article 7(2) of this Agreement or as authorized in advance by the Government of the United States of America.

3. For any "Sea Launch" Project Activities, the Parties shall take all necessary measures to ensure that:

3.1. Russian Participants retain control of Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian

NOTE: It is noted that the numbering for subsection 2 appears to be out of sequence on this page.

Related Equipment, and Russian Technical Data, unless otherwise authorized by the Government of the Russian Federation;

3.2. U.S. Participants retain control of U.S. Spacecraft, Payload Compartments, U.S. Related Equipment, and U.S. Technical Data, unless otherwise authorized by the Government of the United States of America.

4. Each Party shall take all necessary measures to ensure, and where appropriate, shall ensure that all persons under the jurisdiction and/or control of the State of that Party who participate in or otherwise have access to "Sea Launch" Project Activities shall adhere to the procedures specified in this Agreement. In addition, the Parties shall take all necessary measures to ensure, and where appropriate, shall ensure that U.S. Participants and Russian Participants, respectively, comply with the obligations set forth in Technology Security Plans. In the event of conflict between the provisions of this Agreement and the provisions of any Technology Security Plan the provisions of this Agreement shall prevail.

5.1. In issuing export licenses, the Government of the Russian Federation shall require and the Government of the United States of America shall take all necessary measures to, and where appropriate, ensure that Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and Russian Technical Data:

5.1.1. shall be used by U.S. Consignees exclusively for the declared purposes;

5.1.2. shall not be modified or copied without the prior written consent of the Government of the Russian Federation;

5.1.3. shall not be re-exported or transferred to third persons without the prior written consent of the Government of the Russian Federation.

5.2. The Government of the Russian Federation shall have the right to verify, by means of inspections, the conditions of executing export licenses, the provisions of this Agreement, and the Technology Security Plans.

6.1. The Government of the Russian Federation shall use its best efforts to ensure continuity of the Russian export licenses and/or authorizations for the completion of the relevant operations during implementation of "Sea Launch" Project Activities. If the Government of the Russian Federation determines that any provision of this Agreement or Technology Security Plans for any "Sea Launch" Project Activities may have been violated, it may suspend or revoke any export licenses and/or authorizations for "Sea Launch" Project Activities.

NOTE: It is noted that the numbering for subsections 5 and 6 appear to be out of sequence on this page.

6.2. In the event that any such export licenses and/or authorizations are suspended or revoked, the Government of the Russian Federation shall promptly notify the Government of the United States of America and explain the reasons for its decision.

6.3. In the event the Government of the Russian Federation revokes its export licenses, and/or authorizations, the Government of the United States of America shall not interfere with and, if necessary, shall facilitate the expeditious return to the territory of the Russian Federation or other location approved by the Government of the Russian Federation, in accordance with the Russian export licenses, of Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and Russian Technical Data that were brought into the territory of the United States of America.

7.1. The Government of the United States of America shall use its best efforts to ensure continuity of the U.S. licenses and/or authorizations for "Sea Launch" Project Activities. If the Government of the United States of America determines that any provision of this Agreement or Technology Security Plans for any "Sea Launch" Project Activities may have been violated, it may suspend or revoke any licenses and/or authorizations for "Sea Launch" Project Activities.

7.2. In the event that any such licenses and/or authorizations for "Sea Launch" Project Activities are suspended or revoked, the Government of the United States of America shall promptly notify the Government of the Russian Federation and explain the reasons for its decision.

8. With due respect for the purpose of this Agreement, the Parties agree that this Agreement shall not limit the authority of the Parties to take appropriate actions consistent with the laws, regulations, and policies of their respective States.

Article 4
Technical Data Authorized for Disclosure

1. Russian Technical Data

1.1. The Government of the Russian Federation shall authorize Russian Consignees to transmit only the following Russian Technical Data to the Government of the United States of America and/or U.S. Participants:

for Russian Spacecraft:

1.1.1. orbit parameters, launch window;

1.1.2. interface form, fit, and function technical data that describe mechanical and electrical mating parameters for attaching Russian Spacecraft to the Launch Vehicles and Booster Units;

1.1.3. dimensional values; mass; center of gravity; envelope type; dynamic loading; power usage/data on power stabilization; interface adapter requirements;

1.1.4. data pertaining to the existence or absence of devices and/or components using radioactive elements and/or ionizing, sonic, or electromagnetic radiation sources on Russian Spacecraft and/or as part of Russian Related Equipment;

1.1.5. data pertaining to explosion and fire safety and to the presence on Russian Spacecraft of elements that are toxic or otherwise hazardous to human life and health or the environment;

1.1.6. propellant parameters; operating frequency plans, including telemetry, tracking, and control; safety system information; test data; separation characteristics; data on Russian Technological Equipment and Russian Related Equipment; and test/flight and launch schedules;

for Booster Units, Russian Technological Equipment and Russian Related Equipment:

1.1.7. parameters of ascent trajectory and orbit achieved at the moment of separation of Spacecraft, injection orientation parameters, parameters of trajectory of Booster Units after they leave the target orbit;

1.1.8. data pertaining to the existence or absence of devices and/or components using radioactive elements and/or ionizing, sonic, or electromagnetic radiation sources on Booster Units and/or as part of Russian Technological Equipment and Russian Related Equipment;

1.1.9. data pertaining to explosion and fire safety and to the presence on Booster Units of elements that are toxic or otherwise hazardous to human life and health or the environment;

1.1.10. data pertaining to readiness for tests and launch of Booster Units, tests of Russian Technological Equipment and Russian Related Equipment; data pertaining to critiques, failures, and off-nominal situations;

1.1.11. data pertaining to Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Technological Equipment and Russian Related Equipment necessary for integration with Launch Vehicles, Spacecraft, Payload Compartments, and U.S. and Ukrainian Technological Equipment;

1.1.12. results of integration of Booster Units, Russian Technological Equipment and Russian Related Equipment with Launch Vehicles, Spacecraft, Payload Compartments, and U.S. Related Equipment;

1.1.13. telemetry data for Booster Units and Russian Technological Equipment necessary for conducting post-flight analysis, and results of post-flight analysis;

1.1.14. parameters of Booster Unit propellant;

1.1.15. the rated values of the operating frequencies of telemetric and command-programming systems;

1.1.16. operational documentation for Booster Units and Russian Technological Equipment in the volume necessary for conducting joint operations in the process of preparation and launch;

1.1.17. sequence and results of planned flight events and on-orbit maneuvers to ensure the safety and reliability of Booster Units;

1.1.18. software and hardware test criteria, plans, procedures, analysis, and results for the flight safety system of Booster Units;

1.1.19. environments experienced by the flight safety system of Booster Units, for compliance with regulatory requirements, during flight, storage, handling, and transportation (environments include, but are not limited to, measurements of vibration, shock, acceleration, temperature, and pressure);

1.1.20. statistical data on Booster Units and flight safety system reliability.

1.2. The specific list and volume of Russian Technical Data to be transmitted shall be subject to approval by the authorized agencies of the Government of the Russian Federation designated in accordance with Article 9 of this Agreement.

1.3. Requests for the transfer of additional Russian Technical Data must be directed to the Government of the Russian Federation through the authorized agency of the Government of the Russian Federation designated in accordance with Article 9 of this Agreement.

1.4. Under this Agreement, it is not permitted, and the Government of the Russian Federation shall prohibit, Russian Participants from providing any assistance relating to the design, engineering, development, production, processing, manufacture, use, operation, overhaul, repair, maintenance, modification, enhancement, or modernization of U.S. Spacecraft and Payload Compartments, unless such assistance is specially authorized by the Government of the Russian Federation.

2. U.S. Technical Data

2.1. The Government of the United States of America shall authorize U.S. Consignees to transmit only the following U.S. Technical Data to the Government of the Russian Federation and/or Russian Participants:

2.1.1. orbit parameters, launch window;

2.1.2. interface form, fit, and function technical data that describe mechanical and electrical mating parameters for attaching Spacecraft and Payload Compartments to Launch Vehicles and Booster Units;

2.1.3. dimensional values; mass; center of gravity; envelope type; dynamic loading; power usage/data on power stabilization (including, but not limited to, those pertaining to Spacecraft and Payload Compartments), and interface adapter requirements;

2.1.4. data pertaining to the existence or absence of devices and/or components using radioactive elements and/or ionizing, sonic or electromagnetic radiation sources on Spacecraft and/or as part of U.S. Related Equipment;

2.1.5. data pertaining to explosion and fire safety and to the presence on Spacecraft of substances that are toxic or otherwise hazardous to human life and health or the environment;

2.1.6. propellant parameters; operation frequency plans, including telemetry, tracking, and control; safety system information; test data; separation characteristics; data on U.S. Related Equipment; and test/flight and launch schedules;

2.1.7. telemetry data for Spacecraft necessary for conducting post-flight analysis, and results of post-flight analysis; and

2.1.8. operational documentation related to procedures with the participation of Russian Participants.

2.2. Requests for the transfer of additional U.S. Technical Data must be directed to the Department of State of the United States of America.

2.3. Under this Agreement, it is not permitted, and the Government of the United States of America shall prohibit, U.S. Participants from providing any assistance relating to the design, engineering, development, production, processing, manufacture, use, operation, overhaul, repair, maintenance, modification, enhancement, or modernization of Launch Vehicles, Booster Units and Russian Spacecraft unless such assistance is specially authorized by the Government of the United States of America.

3. Uses of Technical Data and Provision of Information by Consignees

3.1. The Government of the United States of America shall not retransfer and shall prohibit the retransfer by U.S. Participants of any Russian Technical Data referred to in paragraph 1 of this Article without the prior written approval of the Government of the

Russian Federation. The Government of the United States of America shall not use and shall take all necessary measures to ensure that U.S. Participants do not use Russian Technical Data for purposes other than purposes specified in the Russian export licenses and/or authorizations of the Government of the Russian Federation for the retransfer.

3.2. The Government of the United States of America shall take all necessary measures to ensure that U.S. Consignees provide Russian Consignees with the necessary information specified in the U.S. licenses and/or information specified in the retransfer authorizations of the Government of the United States of America. The Government of the Russian Federation shall take all necessary measures to ensure that Russian Consignees provide the Government of the Russian Federation with the aforementioned information.

3.3. The Government of the Russian Federation shall take all necessary measures to ensure that Russian Consignees provide U.S. Consignees with the necessary information specified in the Russian export licenses and/or information specified in the retransfer authorizations of the Government of the Russian Federation. The Government of the United States of America shall take all necessary measures to ensure that U.S. Consignees provide the Government of the United States of America with the aforementioned information.

Article 5
Access Controls

1. For "Sea Launch" Project Activities, the Parties shall oversee and monitor implementation of Technology Security Plans. The Government of the United States of America shall permit and facilitate oversight and monitoring of "Sea Launch" Project Activities by the Government of the Russian Federation on the conditions stipulated by this Agreement.

2. The Parties shall take all necessary measures to ensure that only those Russian Participants whose authority to apply technology safeguards procedures has been approved by the Government of the Russian Federation shall, on a 24-hour basis, control access to Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and Russian Technical Data throughout launch preparations, transportation of Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment and Russian Technical Data, mating/demating, test and checkout, any Spacecraft launches and return of Russian Technological Equipment, Russian Related

Equipment and Russian Technical Data to the territory of the Russian Federation or other location approved by the Government of the Russian Federation.

3. The Government of the United States of America shall take all necessary measures to ensure that officials of the Government of the Russian Federation present at facilities of the "Sea Launch" Complex in connection with "Sea Launch" Project Activities shall have unimpeded access to conduct inspections at the facilities that are specially set aside for work with Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment and Russian Related Equipment, and to check at these facilities Russian Technical Data that is provided by Russian Consignees to U.S. Consignees. The Government of the Russian Federation shall have the right to inspect and monitor, including electronically through a closed-circuit television system and other electronic devices compatible with conditions for preparation and launch of Launch Vehicles and with launch safety requirements, all areas as set forth in the Technology Security Plans where Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and Russian Technical Data are located.

4. The Government of the United States of America shall give timely notice to the Government of the Russian Federation of any operations that may conflict with the access and observation control requirements specified by the Parties, in order to agree on suitable arrangements to safeguard Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and Russian Technical Data. The Government of the United States of America shall take all necessary measures to ensure that Russian Participants, whose authority to apply technology safeguards procedures has been approved by the Government of the Russian Federation, are not denied control of, access to, and monitoring of Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and Russian Technical Data and that such control and monitoring are not interrupted at any time.

5. Access to premises and areas that have been specially set aside exclusively for work with Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units and Russian Spacecraft shall be controlled by the Government of the Russian Federation or, as authorized in the Russian export licenses, by Russian Consignees.

6. In any instance in which Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and/or Russian Technical Data are present at facilities and areas controlled by the Government of the United States of America, the Parties shall ensure that Russian

Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and/or Russian Technical Data are accompanied and monitored by Russian Participants, whose authority to apply technology safeguards procedures has been approved by the Government of the Russian Federation.

Article 6
Processing Procedures

1. Fit Check and Mating of Spacecraft with Payload Compartments

The Parties shall take all necessary measures to ensure that U.S. Participants are permitted access to Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units and Russian Spacecraft only as needed for test validation of interfaces, including adapters, and that they are escorted and monitored at all times by only those Russian Participants whose authority to apply technology safeguards procedures has been approved by the Government of the Russian Federation.

2. Transportation

2.1. All transportation of Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and Russian Technical Data to or from the territory of the United States of America or to the launch site must be authorized in advance by the Government of the Russian Federation.

2.2. In the event of an accident or a crash of a vehicle transporting any Launch Vehicles, Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Payload Compartments, Spacecraft, Russian Technological Equipment, Related Equipment, and/or Technical Data within the territory of the State of either Party, the provisions of Article 7 of this Agreement shall apply, as appropriate.

3. Customs and Border Control

3.1. The U.S. Bureau of Customs and Border Protection shall inspect Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and Russian Technical Data transported to or from the territory of the United States:

3.1.1. in areas under the control of Russian Participants when necessary to facilitate the inspection;

3.1.2. with reasonable prior notice to Russian Participants;

3.1.3. in the presence of Russian Participants, unless exigent circumstances arise;

3.1.4. by means of visual observation and/or the least intrusive methods to avoid and minimize damage;

3.1.5. taking into account the necessity of maintaining the physical integrity of sealed containers and their contents;

3.1.6. taking photographic and video images only when necessary to ensure compliance with the laws and regulations of the United States of America and without the use of other means that could be used to reveal technical and technological characteristics and parameters of inspected Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and Russian Technical Data, and that the photographic and video images obtained would be handled according to the laws and regulations of the United States of America and placed within the custody of the U.S. Bureau of Customs and Border Protection;

3.1.7. so that transportation containers would be opened, when necessary, by Russian Participants in the presence of representatives of the U.S. Bureau of Customs and Border Protection;

3.1.8. on a priority basis and as soon as practicable;

3.1.9. in the presence of authorized representatives of the Government of the United States of America as part of inspection activities if U.S. Participants or Russian Participants make such a request.

3.2. Each Party shall use its best efforts to facilitate the entry into the territory of its State of Participants of the other Party for the purposes of "Sea Launch" Project Activities, including expediting appropriate visa processing.

4. Preparations at Facilities of the "Sea Launch" Complex

4.1. The Government of the United States of America shall take all necessary measures to ensure that U.S. Participants participate in unloading vehicles transporting Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and/or Russian Technical Data, and delivering sealed containers to the areas designated for the work with Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, and Russian Spacecraft only if they are under the supervision of Russian Participants, whose authority to apply technology safeguards procedures has been approved by the Government of the Russian Federation.

4.2. The Parties shall permit only Russian Participants to add propellant to Booster Units and Russian Spacecraft and to test them at facilities of the "Sea Launch" Complex.

5. Procedures Following the Launch and/or the Completion of the "Sea Launch" Project

The Parties shall permit only Russian Participants to dismantle Russian Technological Equipment and Russian Related Equipment. Such equipment, together with Russian Technical Data, shall be returned to the territory of the Russian Federation or other location approved by the Government of the Russian Federation aboard vehicles authorized by the Government of the Russian Federation.

Article 7
Launch Failure, Delay, or Cancellation

1. Launch Delay or Cancellation

In the event of a launch delay or cancellation, access to Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and/or Russian Technical Data shall be monitored by Russian Participants. Russian Participants shall be present if Russian Spacecraft are exposed or removed from Payload Compartments after these Russian Spacecraft have been mated to the Payload Compartments. Such Russian Spacecraft shall be monitored and accompanied by Russian Participants during repair and remating to Payload Compartments, or return to the territory of the Russian Federation or other location approved by the Government of the Russian Federation. Russian Participants shall be present if Russian Components of the Launch Vehicles and/or Booster Units are exposed or removed from Launch Vehicles after such Booster Units have been mated to Launch Vehicles and/or such Russian Components of the Launch Vehicles have been mounted on Launch Vehicles. Such Russian Components of the Launch Vehicles and/or Booster Units shall be monitored and accompanied by Russian Participants during repair and remating to (mounting on) Launch Vehicles. The provisions of this Article shall be applied to any subsequent "Sea Launch" Project Activities.

2. Launch Failure

2.1. In the event of a launch failure, U.S. Participants and Russian Participants shall ensure that the search for and recovery of components and/or debris of Launch Vehicles, Booster Units, Payload Compartments, and Spacecraft proceed in accordance with this Agreement.

2.2. If there is reason to believe that such search and recovery efforts will affect the interests of a third state, the Parties shall consult expeditiously with the government of that

state regarding the coordination of procedures for conducting search operations, without prejudice to the rights and obligations of all concerned states existing under international law, including rights and obligations arising out of the Agreement on the Rescue of Astronauts, the Return of Astronauts and the Return of Objects Launched into Outer Space of April 22, 1968.

2.3. The identification of components and/or debris of Launch Vehicles, Booster Units, Payload Compartments and Spacecraft shall be conducted by U.S. Participants and Russian Participants jointly.

2.4. The Government of the United States of America shall take all necessary measures to ensure that Russian Participants-controlled "debris recovery sites" for the storage of identified components and/or debris of Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, and Russian Spacecraft are located at the assembly and command vessel and/or base port and/or a location agreed to by the Parties. Access to these locations shall be controlled in accordance with the provisions of Article 5 of this Agreement, as appropriate.

2.5. The Government of the United States of America shall ensure the return of all identified components and/or debris of Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, and Russian Spacecraft recovered by U.S. Participants to Russian Consignees, immediately after completion of the launch failure investigation.

2.6. The Parties agree to cooperate in resolving the issue of providing information necessary to determine the cause of the accident, and to authorize, by agreement with the authorized agencies of the Parties, through the issuance of licenses or permits, U.S. Consignees and Russian Consignees, respectively, to provide such information to the extent the national security interests and foreign policy of the respective States of the Parties permit.

2.7. The Parties shall, through their authorized agencies, conduct prompt consultations and develop mutually agreed procedures and methods, which could be used in the course of investigation of the causes of launch failure.

2.8. In the event of an incident or accident during the storage of or work with Launch Vehicles, Booster Units, Payload Compartments, Spacecraft, Russian Technological Equipment, Related Equipment and Technical Data, in the territory of the State of either Party, the provisions of this Article shall apply, as appropriate.

Article 8
Settlement of Disputes

Any dispute between the Parties regarding the interpretation and implementation of this Agreement shall be resolved by consultations through diplomatic channels.

Article 9

Authorized Agencies

1. In order to facilitate proper implementation of this Agreement and the accomplishment of its objectives, each Party shall designate its authorized agencies to carry out its obligations under this Agreement.

2. The Government of the Russian Federation hereby designates the Federal Space Agency and the Ministry of Defense of the Russian Federation as its authorized agencies.

3. The Government of the United States of America hereby designates the Department of State and the Department of Defense as its authorized agencies.

4. A Party may replace its designated authorized agency (agencies) by written notice to the other Party through diplomatic channels.

Article 10

Relation to Other Agreements

Cooperation under this Agreement shall take place without prejudice to the Parties' fulfillment of obligations under other international agreements to which they are party.

Article 11

Entry into Force, Duration and Termination

1. This Agreement shall be applied provisionally as of the date of signature and shall enter into force upon exchange of diplomatic notes confirming that all relevant domestic procedures and requirements necessary for the entry into force of this Agreement have been fulfilled by the Parties. This Agreement shall remain in force until completion or termination of the "Sea Launch" Project, and the return of Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and Russian Technical Data to the territory of the Russian Federation or other location approved by the Government of the Russian Federation.

2. This Agreement may be amended by written agreement between the Parties. Amendments shall enter into force in accordance with the procedure established by paragraph 1 of this Article.

3. This Agreement may be terminated by either Party upon the expiration of twelve months from the date of the written notification of its intentions to terminate this Agreement to the other Party.

4. The obligations of the Parties set forth in this Agreement concerning security, disclosure and use of information, and preclusion of unauthorized access to Russian Components of the Launch Vehicles, Booster Units, Russian Spacecraft, Russian Technological Equipment, Russian Related Equipment, and Russian Technical Data, and return thereof as a result of a delayed or cancelled launch to the territory of the Russian Federation or other location approved by the Government of the Russian Federation, and preclusion of unauthorized access to U.S. Spacecraft, Payload Compartments, U.S. Related Equipment, and U.S. Technical Data, and return thereof as a result of a delayed or cancelled launch to the territory of the United States of America or other location approved by the Government of the United States of America, or return to such locations of components and/or debris thereof resulting from a failed launch, incident or accident, shall continue to apply after the expiration or termination of this Agreement.

Done at Washington, this 21st day of March in the year 2006, in duplicate, each in the English and Russian languages, both texts being equally authentic.

Robert Joseph	
FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:	**FOR THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION:**

С О Г Л А Ш Е Н И Е

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ О МЕРАХ ПО ОХРАНЕ ТЕХНОЛОГИЙ В СВЯЗИ С ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ В РАМКАХ ПРОЕКТА "МОРСКОЙ СТАРТ"

Правительство Соединенных Штатов Америки и Правительство Российской Федерации, в дальнейшем именуемые Сторонами,

отмечая успешное сотрудничество между американскими и российскими предприятиями при осуществлении ракетно-космического проекта "Морской старт" (далее – проект "Морской старт") и стремясь содействовать такому сотрудничеству,

желая продолжать взаимодействие по вопросу обеспечения взаимных интересов в области защиты высоких технологий и подтверждая общую волю к дальнейшему развитию научно-технического сотрудничества и делового партнерства,

стремясь содействовать расширению сотрудничества в сфере коммерческого использования космического пространства в мирных целях,

согласились о нижеследующем:

Статья 1
Цель

Настоящее Соглашение заключается с целью предотвращения несанкционированного доступа к охраняемым технологиям, связанным с деятельностью в рамках проекта "Морской старт", и несанкционированной передачи таких технологий.

Статья 2
Определения

Для целей настоящего Соглашения используются следующие термины:

1. "Проект "Морской старт" – сотрудничество между юридическими лицами Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Украины и Королевства Норвегия с целью создания и эксплуатации на коммерческой основе ракетно-космического комплекса морского базирования.

2. "Российские компоненты ракеты-носителя" – компоненты ракеты-носителя "Зенит-SL" или ее возможных модификаций, разрешенные к вывозу Правительством Российской Федерации и использующиеся для осуществления деятельности в рамках проекта "Морской старт", за исключением компонентов, находящихся в составе ракет-носителей и подпадающих под действие Соглашения между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Украины о мерах по охране технологий в связи с украинскими ракетами-носителями, ракетным оборудованием и техническими данными для программы "Морской старт" от 29 сентября 1999 года.

3. "Разгонный блок" – блок "ДМ-SL" либо его возможные модификации и/или их компоненты, разрешенные к вывозу Правительством Российской Федерации и использующиеся для осуществления деятельности в рамках проекта "Морской старт".

4. "Космический аппарат" – любой космический аппарат, группы космических аппаратов, системы или подсистемы космических аппаратов, компоненты космических аппаратов (включая спутники, группы спутников, спутниковые системы либо подсистемы и/или компоненты спутников) и/или орбитальные разгонные двигатели, которые используются для осуществления деятельности в рамках проекта "Морской старт":

4.1. разрешенные к вывозу Правительством Российской Федерации и использующиеся для осуществления деятельности в рамках проекта "Морской старт" (далее – "российский космический аппарат");

4.2. в отношении которых Правительство Соединенных Штатов Америки выдает разрешения для осуществления деятельности в рамках проекта "Морской старт" (далее – "американский космический аппарат").

5. "Отсек полезного груза" – блок, включающий головной обтекатель, адаптер космического аппарата, установочную ферму космического аппарата либо диспенсер, переходную юбку, летную авионику и приборы и/или их компоненты, в отношении которого Правительство Соединенных Штатов Америки выдает разрешение для осуществления деятельности в рамках проекта "Морской старт".

6. "Российское технологическое оборудование" – оборудование, его агрегаты, системы и компоненты, не входящие в состав космических аппаратов, ракет-носителей, разгонных блоков и отсеков полезного груза, разрешенные к вывозу Правительством Российской Федерации и непосредственно использующиеся для осуществления деятельности в рамках проекта "Морской старт".

7. "Соответствующее оборудование" – вспомогательное оборудование, вспомогательные предметы, их компоненты и запасные части к ним, необходимые для осуществления деятельности в рамках проекта "Морской старт":

7.1. разрешенные к вывозу Правительством Российской Федерации и использующиеся для осуществления деятельности в рамках проекта "Морской старт" (далее – "соответствующее российское оборудование");

7.2. в отношении которых Правительство Соединенных Штатов Америки выдает разрешения для осуществления деятельности в рамках проекта "Морской старт" (далее – "соответствующее американское оборудование").

8. "Комплекс "Морской старт" – совокупность функционально взаимосвязанных объектов, включая базовый порт (его сооружения и помещения), сборочно-командное судно, стартовую платформу и другие объекты, предназначенные для осуществления деятельности в рамках проекта "Морской старт".

9.1. "Технические данные" – информация в любой форме, в том числе устная, помимо общедоступной информации, необходимая для проектирования, конструирования, разработки, производства, обработки, изготовления, использования, эксплуатации, капитального ремонта, текущего ремонта, технического обслуживания, модификации, улучшения характеристик или модернизации:

9.1.1. российских компонентов ракет-носителей, разгонных блоков, российских космических аппаратов, российского технологического оборудования и соответствующего российского оборудования (далее – "российские технические данные");

NOTE: It is noted that the numbering for subsection 9 appears to be out of sequence on this page and the following page.

9.1.2. американских космических аппаратов, отсеков полезного груза и соответствующего американского оборудования (далее – "американские технические данные").

9.2. Такая информация включает в себя, в частности, информацию в виде технических проектов, чертежей, фотографий, видеоматериалов, планов, инструкций, компьютерного программного обеспечения и другой документации.

10. "Деятельность в рамках проекта "Морской старт" – все действия в рамках проекта "Морской старт":

10.1. от первоначального обсуждения технических вопросов до завершения или прекращения проекта "Морской старт";

10.2. возвращение российских компонентов ракет-носителей, разгонных блоков, российских космических аппаратов, российского технологического оборудования, соответствующего российского оборудования и российских технических данных на территорию Российской Федерации или в иное место, одобренное Правительством Российской Федерации;

10.3. возвращение в случае неудачного запуска любых обнаруженных и идентифицированных компонентов и/или обломков российских компонентов ракет-носителей, разгонных блоков и российских космических аппаратов на территорию Российской Федерации или в иное место, одобренное Правительством Российской Федерации.

11. "Планы защиты технологий" – любые планы, которые разрабатываются совместно американскими консигнаторами и российскими консигнаторами с участием в случае необходимости физических или юридических лиц третьих государств или представителей международных организаций, участвующих в деятельности в рамках проекта "Морской старт", и утверждаются соответствующим ведомством или соответствующими ведомствами Правительства Соединенных Штатов Америки и Правительства Российской Федерации и других соответствующих государств до доставки российских компонентов ракет-носителей, разгонных блоков, российских космических аппаратов, российского технологического оборудования, соответствующего российского оборудования и/или российских технических данных на территорию Соединенных Штатов Америки, и в которых излагаются меры по охране технологий, подлежащие осуществлению в ходе деятельности в рамках проекта "Морской старт", в том числе в случае чрезвычайных ситуаций.

12. "Российские участники" – любые физические или юридические лица (включая, в частности, российских консигнаторов, их подрядчиков, субподрядчиков, служащих или представителей), которые осуществляют деятельность в рамках проекта "Морской старт", помимо американских участников, будь то лица Российской Федерации или иные лица, которые имеют либо могут иметь доступ к американским космическим аппаратам, отсекам полезного груза, соответствующему американскому оборудованию и/или американским техническим данным и находятся под юрисдикцией и/или контролем Российской Федерации.

13. "Американские участники" – любые физические или юридические лица (включая, в частности, американских консигнаторов, их подрядчиков, субподрядчиков, служащих или представителей), которые осуществляют деятельность в рамках проекта "Морской старт", помимо российских участников, будь то лица Соединенных Штатов Америки или иные лица, которые имеют либо могут иметь доступ к российским компонентам ракет-носителей, разгонным блокам, российским космическим аппаратам, российскому технологическому оборудованию, соответствующему российскому оборудованию и/или российским техническим данным и находятся под юрисдикцией и/или контролем Соединенных Штатов Америки.

14. "Российские консигнаторы" – любые физические или юридические лица, которым в соответствии с законодательством Российской Федерации для участия в деятельности в рамках проекта "Морской старт" выданы экспортные лицензии на вывоз российских компонентов ракет-носителей, разгонных блоков, российских космических аппаратов, российского технологического оборудования, соответствующего российского оборудования и/или российских технических данных в Соединенные Штаты Америки.

15. "Американские консигнаторы" – любые физические или юридические лица, которым в соответствии с законодательством Соединенных Штатов Америки выданы лицензии на участие в деятельности в рамках проекта "Морской старт".

Статья 3
Общие положения

1. Настоящее Соглашение определяет порядок осуществления мер по охране технологий, которому необходимо следовать применительно к деятельности в рамках проекта "Морской старт", в том числе порядок осуществления контроля за доступом к российским компонентам ракет-носителей, разгонным блокам, космическим аппаратам, отсекам полезного груза, российскому технологическому

оборудованию, соответствующему оборудованию и техническим данным. Настоящее Соглашение распространяется на все стадии деятельности в рамках проекта "Морской старт", включая деятельность на всех объектах американских консигнаторов и российских консигнаторов, деятельность на всех объектах, находящихся под юрисдикцией и/или контролем Соединенных Штатов Америки, деятельность на всех объектах, находящихся под юрисдикцией и/или контролем Российской Федерации, и на деятельность американских участников и российских участников. Настоящее Соглашение распространяется также на все стадии транспортировки российских компонентов ракет-носителей, разгонных блоков, космических аппаратов, отсеков полезного груза, российского технологического оборудования, соответствующего оборудования и технических данных.

2.1. Правительство Соединенных Штатов Америки принимает все необходимые меры для предотвращения доступа без сопровождения или бесконтрольного доступа американских участников, в том числе посредством использования любых технических средств, к российским компонентам ракет-носителей, разгонным блокам, российским космическим аппаратам, российскому технологическому оборудованию, соответствующему российскому оборудованию и/или российским техническим данным, за исключением случаев, оговоренных в Статье 4 и в пункте 2 Статьи 7 настоящего Соглашения, или случаев, когда это предварительно санкционировано российскими экспортными лицензиями или иным образом предварительно санкционировано Правительством Российской Федерации.

2.2. Правительство Российской Федерации принимает все необходимые меры для предотвращения доступа без сопровождения или бесконтрольного доступа российских участников, в том числе посредством использования любых технических средств, к американским космическим аппаратам, отсекам полезного груза, соответствующему американскому оборудованию и/или американским техническим данным, за исключением случаев, оговоренных в Статье 4 и в пункте 2 Статьи 7 настоящего Соглашения, или случаев, когда это предварительно санкционировано Правительством Соединенных Штатов Америки.

3. Применительно к осуществлению любой деятельности в рамках проекта "Морской старт" Стороны принимают все необходимые меры, с тем чтобы обеспечить:

3.1. сохранение за российскими участниками контроля за российскими компонентами ракет-носителей, разгонными блоками, российскими космическими аппаратами, российским технологическим оборудованием, соответствующим

NOTE: It is noted that the numbering for subsection 2 appears to be out of sequence on this page.

российским оборудованием и российскими техническими данными, если иное не разрешено Правительством Российской Федерации;

3.2. сохранение за американскими участниками контроля за американскими космическими аппаратами, отсеками полезного груза, соответствующим американским оборудованием и американскими техническими данными, если иное не разрешено Правительством Соединенных Штатов Америки.

4. Каждая Сторона принимает все необходимые меры с целью обеспечить, а в надлежащих случаях обеспечивает, чтобы все лица, находящиеся под юрисдикцией и/или контролем государства этой Стороны, которые участвуют в деятельности в рамках проекта "Морской старт" или имеют какой-либо иной доступ к деятельности в рамках проекта "Морской старт", соблюдали процедуры, оговоренные в настоящем Соглашении. Кроме того, Стороны принимают все необходимые меры с целью обеспечить, а в надлежащих случаях обеспечивают, чтобы соответственно американские участники и российские участники выполняли обязательства, изложенные в планах защиты технологий. В случае возникновения противоречий между положениями настоящего Соглашения и положениями любого плана защиты технологий преимущественную силу имеют положения настоящего Соглашения.

5.1. Правительство Российской Федерации при выдаче экспортных лицензий требует, а Правительство Соединенных Штатов Америки принимает все необходимые меры с целью обеспечить, а в надлежащих случаях обеспечивает, чтобы российские компоненты ракет-носителей, разгонные блоки, российские космические аппараты, российское технологическое оборудование, соответствующее российское оборудование и российские технические данные:

5.1.1. использовались американскими консигнаторами исключительно в заявленных целях;

5.1.2. не модифицировались и не копировались без предварительного письменного согласия Правительства Российской Федерации;

5.1.3. не реэкспортировались и не передавались третьим лицам без предварительного письменного согласия Правительства Российской Федерации.

5.2. Правительство Российской Федерации имеет право посредством инспекций проверять условия исполнения экспортных лицензий, положений настоящего Соглашения и планов защиты технологий.

NOTE: It is noted that the numbering for subsection 5 appears to be out of sequence on this page.

6.1. Правительство Российской Федерации прилагает все возможные усилия для обеспечения непрерывного действия российских экспортных лицензий и/или разрешений в целях завершения соответствующих операций при осуществлении деятельности в рамках проекта "Морской старт". Если Правительство Российской Федерации установит, что какое-либо положение настоящего Соглашения или планов защиты технологий для любой деятельности в рамках проекта "Морской старт" могло быть нарушено, оно может приостановить или отозвать любые экспортные лицензии и/или разрешения на осуществление деятельности в рамках проекта "Морской старт".

6.2. В случае приостановления действия или отзыва любых таких экспортных лицензий и/или разрешений Правительство Российской Федерации незамедлительно уведомляет Правительство Соединенных Штатов Америки и объясняет причины своего решения.

6.3. В случае отзыва Правительством Российской Федерации своих экспортных лицензий и/или разрешений Правительство Соединенных Штатов Америки не препятствует и при необходимости содействует неотложному возвращению на территорию Российской Федерации или в иное место, одобренное Правительством Российской Федерации, в соответствии с российскими экспортными лицензиями, российских компонентов ракет-носителей, разгонных блоков, российских космических аппаратов, российского технологического оборудования, соответствующего российского оборудования и российских технических данных, которые были ввезены на территорию Соединенных Штатов Америки.

7.1. Правительство Соединенных Штатов Америки прилагает все возможные усилия для обеспечения непрерывного действия американских лицензий и/или разрешений на деятельность в рамках проекта "Морской старт". Если Правительство Соединенных Штатов Америки установит, что какое-либо положение настоящего Соглашения или планов защиты технологий для любой деятельности в рамках проекта "Морской старт" могло быть нарушено, оно может приостановить или отозвать любые лицензии и/или разрешения на осуществление деятельности в рамках проекта "Морской старт".

7.2. В случае приостановления действия или отзыва любых таких лицензий и/или разрешений на осуществление деятельности в рамках проекта "Морской старт" Правительство Соединенных Штатов Америки незамедлительно уведомляет Правительство Российской Федерации и объясняет причины своего решения.

NOTE: It is noted that the numbering for subsection 6 appears to be out of sequence on this page.

8. С должным учетом цели настоящего Соглашения Стороны соглашаются с тем, что настоящее Соглашение не ограничивает полномочий Сторон предпринимать надлежащие действия в соответствии с законодательством и политикой своих соответствующих государств.

Статья 4

Технические данные, раскрытие которых разрешается

1. Российские технические данные

1.1. Правительство Российской Федерации разрешает российским консигнаторам передавать Правительству Соединенных Штатов Америки и/или американским участникам только следующие российские технические данные:

по российским космическим аппаратам:

1.1.1. параметры орбиты, окно запуска;

1.1.2. технические данные о типе, способе и функции сопряжения, которые описывают параметры механической и электрической стыковки российских космических аппаратов с ракетами-носителями и разгонными блоками;

1.1.3. габаритные размеры; масса; центр тяжести; тип оболочки; динамическая нагрузка; потребляемая мощность/данные по стабилизации питания; параметры стыковочного переходного устройства;

1.1.4. данные относительно наличия или отсутствия на российских космических аппаратах и/или в составе соответствующего российского оборудования устройств и/или компонентов с радиоактивными элементами и/или источников ионизирующего, акустического или электромагнитного излучения;

1.1.5. данные относительно взрывопожаробезопасности и наличия на российских космических аппаратах токсичных или в иных отношениях опасных для жизни и здоровья человека или для окружающей среды веществ;

1.1.6. параметры топлива; схему рабочих частот, включая телеметрию, слежение и управление; информацию по системе безопасности; данные об испытаниях; характеристики отделения; данные о российском технологическом оборудовании и соответствующем российском оборудовании; графики проведения испытаний/полетов и запусков;

по разгонным блокам, российскому технологическому оборудованию и соответствуюшему российскому оборудованию:

1.1.7. параметры траектории выведения и достигаемой орбиты на момент отделения космических аппаратов, параметры ориентации при выведении, параметры траектории разгонных блоков после увода с целевой орбиты;

1.1.8. данные относительно наличия или отсутствия на разгонных блоках и/или в составе российского технологического оборудования и соответствующего российского оборудования устройств и/или компонентов с радиоактивными элементами и/или источников ионизирующего, акустического или электромагнитного излучения;

1.1.9. данные относительно взрывопожаробезопасности и наличия на разгонных блоках токсичных или в иных отношениях опасных для жизни и здоровья человека или для окружающей среды веществ;

1.1.10. данные по готовности к испытаниям и пуску разгонных блоков, испытаниям российского технологического оборудования и соответствующего российского оборудования; данные по замечаниям, отказам и нештатным ситуациям;

1.1.11. данные по российским компонентам ракет-носителей, разгонным блокам, российскому технологическому оборудованию и соответствующему российскому оборудованию, необходимые для интеграции с ракетами-носителями, космическими аппаратами, отсеками полезного груза, американским и украинским технологическим оборудованием;

1.1.12. результаты интеграции разгонных блоков, российского технологического оборудования и соответствующего российского оборудования с ракетами-носителями, космическими аппаратами, отсеками полезного груза и соответствующим американским оборудованием;

1.1.13. данные телеметрических измерений по разгонным блокам и российскому технологическому оборудованию, необходимые для проведения послеполетного анализа, и результаты послеполетного анализа;

1.1.14. параметры ракетного топлива разгонного блока;

1.1.15. номиналы рабочих частот телеметрических и командно-программных систем;

1.1.16. эксплуатационная документация по разгонным блокам и российскому технологическому оборудованию в объеме, необходимом для проведения совместных операций при подготовке и пуске;

1.1.17. последовательность и результаты плановых полетных событий и маневров на орбите с целью обеспечения безопасности и надежности разгонных блоков;

1.1.18. критерии, планы, порядок проведения, анализы и результаты испытаний программного обеспечения и приборов системы безопасности полета разгонных блоков;

1.1.19. условия среды, в которой оказывается система безопасности полета разгонных блоков в полете, во время хранения, при обслуживании и транспортировке, в целях определения их соответствия нормативным требованиям (условия среды включают, в частности, измерения вибрации, ударов, ускорения, температуры и давления);

1.1.20. статистические данные о надежности разгонных блоков и системы безопасности полетов.

1.2. Конкретный перечень и объем передаваемых российских технических данных подлежат утверждению уполномоченными ведомствами Правительства Российской Федерации, назначенными в соответствии со Статьей 9 настоящего Соглашения.

1.3. Запросы на передачу дополнительных российских технических данных должны направляться Правительству Российской Федерации через уполномоченное ведомство Правительства Российской Федерации, назначенное в соответствии со Статьей 9 настоящего Соглашения.

1.4. В соответствии с настоящим Соглашением не разрешается и Правительство Российской Федерации запрещает российским участникам оказывать любое содействие, касающееся проектирования, конструирования, разработки, производства, обработки, изготовления, использования, эксплуатации, капитального ремонта, текущего ремонта, технического обслуживания, модификации, улучшения характеристик или модернизации американских космических аппаратов и отсеков полезной нагрузки, если такое содействие специально не разрешено Правительством Российской Федерации.

2. Американские технические данные

2.1. Правительство Соединенных Штатов Америки разрешает американским консигнаторам передавать Правительству Российской Федерации и/или российским участникам только следующие американские технические данные:

2.1.1. параметры орбиты, окно запуска;

2.1.2. технические данные о типе, способе и функции сопряжения, которые описывают параметры механической и электрической стыковки космических аппаратов и отсеков полезного груза с ракетами-носителями и разгонными блоками;

2.1.3. габаритные размеры; масса; центр тяжести; тип оболочки; динамическая нагрузка; потребляемая мощность/данные по стабилизации питания (включая, в частности, относящиеся к космическим аппаратам и отсекам полезного груза) и параметры стыковочного переходного устройства;

2.1.4. данные относительно наличия или отсутствия на космических аппаратах и/или в составе соответствующего американского оборудования устройств и/или компонентов с радиоактивными элементами и/или источников ионизирующего, акустического или электромагнитного излучения;

2.1.5. данные относительно взрывопожаробезопасности и наличия на космических аппаратах токсичных или в иных отношениях опасных для жизни и здоровья человека или для окружающей среды веществ;

2.1.6. параметры топлива; схему рабочих частот, включая телеметрию, слежение и управление; информацию по системам безопасности; данные об испытаниях; характеристики отделения; данные о соответствующем американском оборудовании; графики проведения испытаний/полетов и запусков;

2.1.7. данные телеметрических измерений по космическим аппаратам, необходимые для проведения послеполетного анализа, результаты послеполетного анализа; и

2.1.8. эксплуатационная документация, относящаяся к процедурам, осуществляемым с участием российских участников.

2.2. Запросы на передачу дополнительных американских технических данных должны направляться в Государственный департамент Соединенных Штатов Америки.

2.3. В соответствии с настоящим Соглашением не разрешается и Правительство Соединенных Штатов Америки запрещает американским участникам оказывать любое содействие, касающееся проектирования, конструирования, разработки, производства, обработки, изготовления, использования, эксплуатации, капитального ремонта, текущего ремонта, технического обслуживания, модификации, улучшения характеристик или модернизации ракет-носителей, разгонных блоков и российских космических аппаратов, если такое содействие специально не разрешено Правительством Соединенных Штатов Америки.

3. Использование технических данных и предоставление информации консигнаторами

3.1. Правительство Соединенных Штатов Америки не осуществляет последующую передачу и запрещает последующую передачу американскими участниками любых российских технических данных, указанных в пункте 1 настоящей Статьи, без предварительного письменного одобрения Правительства Российской Федерации. Правительство Соединенных Штатов Америки не использует и принимает все необходимые меры по обеспечению того, чтобы американские участники не использовали российские технические данные для иных целей, чем те, которые указаны в российских экспортных лицензиях и/или разрешениях Правительства Российской Федерации на последующую передачу.

3.2. Правительство Соединенных Штатов Америки принимает все необходимые меры, с тем чтобы обеспечить предоставление американскими консигнаторами российским консигнаторам необходимой информации, указанной в американских лицензиях, и/или информации, указанной в разрешениях Правительства Соединенных Штатов Америки на последующую передачу. Правительство Российской Федерации принимает все необходимые меры, с тем чтобы обеспечить предоставление российскими консигнаторами Правительству Российской Федерации указанной информации.

3.3. Правительство Российской Федерации принимает все необходимые меры, с тем чтобы обеспечить предоставление российскими консигнаторами американским консигнаторам необходимой информации, указанной в российских экспортных лицензиях, и/или информации, указанной в разрешениях Правительства Российской Федерации на последующую передачу. Правительство Соединенных Штатов Америки принимает все необходимые меры, с тем чтобы обеспечить предоставление американскими консигнаторами Правительству Соединенных Штатов Америки указанной информации.

Статья 5
Контроль за доступом

1. В отношении деятельности в рамках проекта "Морской старт" Стороны осуществляют контроль и наблюдение за выполнением планов защиты технологий. Правительство Соединенных Штатов Америки разрешает осуществление и содействует осуществлению Правительством Российской Федерации контроля и наблюдения за деятельностью в рамках проекта "Морской старт" на условиях, предусмотренных настоящим Соглашением.

2. Стороны принимают все необходимые меры по обеспечению того, чтобы только те российские участники, чьи полномочия по выполнению процедур по обеспечению охраны технологий утверждены Правительством Российской Федерации, круглосуточно осуществляли контроль за доступом к российским компонентам ракет-носителей, разгонным блокам, российским космическим аппаратам, российскому технологическому оборудованию, соответствующему российскому оборудованию и российским техническим данным на всех стадиях подготовки к запускам, транспортировки российских компонентов ракет-носителей, разгонных блоков, российских космических аппаратов, российского технологического оборудования, соответствующего российского оборудования и российских технических данных, стыковки/расстыковки, испытаний и проверок, запусков любых космических аппаратов и возвращения российского технологического оборудования, соответствующего российского оборудования и российских технических данных на территорию Российской Федерации или в иное место, одобренное Правительством Российской Федерации.

3. Правительство Соединенных Штатов Америки принимает все необходимые меры по обеспечению того, чтобы должностные лица Правительства Российской Федерации, находящиеся на объектах комплекса "Морской старт" в связи с осуществлением деятельности в рамках проекта "Морской старт", имели беспрепятственный доступ в целях проведения инспекций на объектах, специально отведенных для работы с российскими компонентами ракет-носителей, разгонными блоками, российскими космическими аппаратами, российским технологическим оборудованием и соответствующим российским оборудованием, и проверки на этих объектах российских технических данных, предоставляемых российскими консигнаторами американским консигнаторам. Правительство Российской Федерации имеет право инспектировать и контролировать, в том числе с применением электронных средств при помощи замкнутой системы телевидения и других электронных приборов, совместимых с условиями подготовки и пуска ракет-носителей

и требованиями по безопасности запуска, все зоны, определенные планами защиты технологий, где находятся российское технологическое оборудование, соответствующее российское оборудование и российские технические данные.

4. Правительство Соединенных Штатов Америки своевременно уведомляет Правительство Российской Федерации о любых операциях, которые могут противоречить определенным Сторонами требованиям в отношении контроля за доступом и наблюдением, в целях достижения надлежащих договоренностей о мерах по охране российских компонентов ракет-носителей, разгонных блоков, российских космических аппаратов, российского технологического оборудования, соответствующего российского оборудования и российских технических данных. Правительство Соединенных Штатов Америки принимает все необходимые меры для обеспечения того, чтобы российским участникам, чьи полномочия по выполнению процедур по обеспечению охраны технологий утверждены Правительством Российской Федерации, не было отказано в осуществлении контроля за российскими компонентами ракет-носителей, разгонными блоками, российскими космическими аппаратами, российским технологическим оборудованием, соответствующим российским оборудованием и российскими техническими данными, в доступе к ним и наблюдении за ними и чтобы такие контроль и проверка не были в какой-либо момент прерваны.

5. Доступ в помещения и зоны, специально отведенные исключительно для работы с российскими компонентами ракет-носителей, разгонными блоками и российскими космическими аппаратами, контролируется Правительством Российской Федерации или российскими консигнаторами в соответствии с разрешением, указанным в российских экспортных лицензиях.

6. В каждом случае, когда российские компоненты ракет-носителей, разгонные блоки, российские космические аппараты, российское технологическое оборудование, соответствующее российское оборудование и/или российские технические данные находятся на объектах и в зонах, контролируемых Правительством Соединенных Штатов Америки, Стороны обеспечивают, чтобы российские компоненты ракет-носителей, разгонные блоки, российские космические аппараты, российское технологическое оборудование, соответствующее российское оборудование и/или российские технические данные сопровождались и контролировались российскими участниками, чьи полномочия по выполнению процедур по обеспечению охраны технологий утверждены Правительством Российской Федерации.

Статья 6
Процедуры обслуживания

1. Проверка совместимости и стыковка космических аппаратов с отсеками полезного груза

Стороны принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы американским участникам разрешался доступ к российским компонентам ракет-носителей, разгонным блокам и российским космическим аппаратам только в той мере, в которой это необходимо для проведения приемочных испытаний интерфейсов, включая стыковочные узлы, и чтобы они постоянно сопровождались и были под наблюдением только тех российских участников, чьи полномочия по выполнению процедур по обеспечению охраны технологий утверждены Правительством Российской Федерации.

2. Транспортировка

2.1. На любую транспортировку российских компонентов ракет-носителей, разгонных блоков, российских космических аппаратов, российского технологического оборудования, соответствующего российского оборудования и российских технических данных на территорию или с территории Соединенных Штатов Америки или на место старта должно быть заранее получено разрешение Правительства Российской Федерации.

2.2. В случае если транспортное средство, перевозящее любые ракеты-носители, российские компоненты ракет-носителей, разгонные блоки, отсеки полезного груза, космические аппараты, российское технологическое оборудование, соответствующее оборудование и/или технические данные, потерпит аварию на территории государства любой из Сторон, применяются положения Статьи 7 настоящего Соглашения в той мере, в которой это уместно.

3. Таможенный и пограничный контроль

3.1. Бюро таможни и пограничной охраны Соединенных Штатов Америки осуществляет досмотр российских компонентов ракет-носителей, разгонных блоков, российских космических аппаратов, российского технологического оборудования, соответствующего российского оборудования и российских технических данных, ввозимых на территорию или вывозимых с территории Соединенных Штатов Америки:

3.1.1. в зонах, контролируемых российскими участниками, при необходимости обеспечения содействия в осуществлении досмотра;

3.1.2. с предварительным уведомлением в разумные сроки российских участников;

3.1.3. в присутствии российских участников, за исключением ситуаций, требующих принятия безотлагательных мер;

3.1.4. посредством визуального осмотра и/или с применением методов, связанных с наименьшим вмешательством, с тем чтобы избежать ущерба или свести ущерб к минимуму;

3.1.5. принимая во внимание необходимость сохранения физической целостности опечатанных контейнеров и их содержимого;

3.1.6. с осуществлением фото- и видеосъемки только при необходимости обеспечения выполнения законодательства Соединенных Штатов Америки и без применения иных средств, которые могут быть использованы для раскрытия технических и технологических характеристик и параметров досматриваемых российских компонентов ракет-носителей, разгонных блоков, российских космических аппаратов, российского технологического оборудования, соответствующего российского оборудования и российских технических данных; при этом обращение с полученными фото- и видеоизображениями осуществляется в соответствии с законодательством Соединенных Штатов Америки, и они помещаются в хранилища Бюро таможни и пограничной охраны Соединенных Штатов Америки;

3.1.7. таким образом, чтобы вскрытие транспортных контейнеров, если оно необходимо, производилось российскими участниками в присутствии представителей Бюро таможни и пограничной охраны Соединенных Штатов Америки;

3.1.8. в приоритетном порядке и в возможно короткие сроки;

3.1.9. в присутствии уполномоченных представителей Правительства Соединенных Штатов Америки в части осуществления инспекционной деятельности в случае наличия соответствующего обращения американских участников или российских участников.

3.2. Каждая из Сторон предпринимает все возможные усилия для оказания содействия въезду на территорию своего государства участников другой Стороны для целей осуществления деятельности в рамках проекта "Морской старт", включая ускорение процедуры соответствующего визового оформления.

4. Подготовка на объектах комплекса "Морской старт"

4.1. Правительство Соединенных Штатов Америки принимает все необходимые меры, чтобы американские участники участвовали в разгрузке транспортных средств, перевозящих российские компоненты ракет-носителей, разгонные блоки, российские космические аппараты, российское технологическое оборудование, соответствующее российское оборудование и/или российские технические данные, и доставке опечатанных контейнеров в зоны, предназначенные для работы с российскими компонентами ракет-носителей, разгонными блоками и российскими космическими аппаратами только в том случае, если они находятся под наблюдением российских участников, чьи полномочия по выполнению процедур по обеспечению охраны технологий утверждены Правительством Российской Федерации.

4.2. Стороны разрешают осуществлять заправку разгонных блоков и российских космических аппаратов топливом и их испытания на объектах комплекса "Морской старт" только российским участникам.

5. Операции после запуска и/или завершения проекта "Морской старт"

Стороны разрешают демонтировать российское технологическое оборудование и соответствующее российское оборудование только российским участникам. Такое оборудование вместе с российскими техническими данными возвращается на территорию Российской Федерации или в иное место, одобренное Правительством Российской Федерации, на борту транспортных средств, в отношении которых имеются разрешения Правительства Российской Федерации.

Статья 7

Неудачный запуск, задержка или отмена запуска

1. Задержка или отмена запуска

В случае задержки или отмены запуска доступ к российским компонентам ракет-носителей, разгонным блокам, российским космическим аппаратам, российскому технологическому оборудованию, соответствующему российскому оборудованию и/или российским техническим данным осуществляется под наблюдением российских участников. Российские участники присутствуют, если российские космические аппараты находятся в открытом виде или извлекаются из отсеков полезного груза после того, как эти российские космические аппараты были состыкованы с отсеками полезного груза. Такие российские космические аппараты находятся под наблюдением

и в сопровождении российских участников при ремонте и повторной стыковке с отсеками полезного груза или при возвращении на территорию Российской Федерации или в иное место, одобренное Правительством Российской Федерации. Российские участники присутствуют, если российские компоненты ракет-носителей и/или разгонные блоки находятся в открытом виде или снимаются с ракет-носителей после того, как эти разгонные блоки были пристыкованы к ракетам-носителям и/или эти российские компоненты ракет-носителей были установлены на ракетах-носителях. Такие российские компоненты ракет-носителей и/или такие разгонные блоки находятся под наблюдением и в сопровождении российских участников при ремонте и повторной стыковке с ракетами-носителями (установке на ракеты-носители). Положения настоящей Статьи применяются к любой последующей деятельности в рамках проекта "Морской старт".

2. Неудачный запуск

2.1. В случае неудачного запуска американские участники и российские участники обеспечивают, чтобы поиск и сбор компонентов и/или обломков ракет-носителей, разгонных блоков, отсеков полезного груза и космических аппаратов осуществлялись в соответствии с настоящим Соглашением.

2.2. В случае если есть основания предполагать, что такие усилия по поиску и сбору будут затрагивать интересы третьего государства, Стороны незамедлительно проводят консультации с правительством этого государства по вопросам координации процедур ведения поисковых работ без ущерба для прав и обязательств всех заинтересованных государств в соответствии с международным правом, включая права и обязательства, которые возникают на основании Соглашения о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство, от 22 апреля 1968 года.

2.3. Идентификация компонентов и/или обломков ракет-носителей, разгонных блоков, отсеков полезного груза и космических аппаратов проводится совместно американскими участниками и российскими участниками.

2.4. Правительство Соединенных Штатов Америки принимает все необходимые меры для обеспечения того, чтобы контролируемые российскими участниками площадки сбора обломков, предназначенные для складирования идентифицированных компонентов и/или обломков российских компонентов ракет-носителей, разгонных блоков и российских космических аппаратов, находились на

сборочно-командном судне, и/или в базовом порту, и/или в месте, согласованном Сторонами. Доступ к этим местам контролируется в соответствии с положениями Статьи 5 настоящего Соглашения в той мере, в которой это уместно.

2.5. Правительство Соединенных Штатов Америки обеспечивает возвращение российским консигнаторам всех идентифицированных компонентов и/или обломков российских компонентов ракет-носителей, разгонных блоков и российских космических аппаратов, собранных американскими участниками, незамедлительно после завершения расследования причин неудачного запуска.

2.6. Стороны соглашаются сотрудничать при решении вопроса о предоставлении информации, необходимой для определения причин аварии, и уполномочивать по согласованию с уполномоченными ведомствами Сторон посредством выдачи лицензий или разрешений соответственно американских консигнаторов и российских консигнаторов предоставлять такую информацию в той степени, в которой это позволяют интересы национальной безопасности и внешней политики соответствующих государств Сторон.

2.7. Стороны через свои уполномоченные ведомства незамедлительно проводят консультации и вырабатывают взаимно согласованные процедуры и методы, которые могут быть использованы в ходе расследования причин неудачного запуска.

2.8. В случае происшествия или аварии во время хранения ракет-носителей, разгонных блоков, отсеков полезного груза, космических аппаратов, российского технологического оборудования, соответствующего оборудования и технических данных или проведения любых работ с ними на территории государства любой из Сторон применяются положения настоящей Статьи в той мере, в которой это уместно.

Статья 8

Урегулирование споров

Любой спор между Сторонами относительно толкования и исполнения настоящего Соглашения разрешается путем консультаций по дипломатическим каналам.

Статья 9
Уполномоченные ведомства

1. В целях содействия надлежащему исполнению настоящего Соглашения и достижению его целей каждая Сторона назначает свои уполномоченные ведомства для выполнения своих обязательств по настоящему Соглашению.

2. Правительство Российской Федерации настоящим назначает Федеральное космическое агентство и Министерство обороны Российской Федерации своими уполномоченными ведомствами.

3. Правительство Соединенных Штатов Америки настоящим назначает Государственный департамент и Министерство обороны своими уполномоченными ведомствами.

4. Любая Сторона может заменить назначенное ею уполномоченное ведомство (назначенные ею уполномоченные ведомства) путем письменного уведомления другой Стороны по дипломатическим каналам.

Статья 10
Взаимосвязь с другими соглашениями

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения осуществляется без ущерба для выполнения Сторонами обязательств по другим международным соглашениям, участниками которых они являются.

Статья 11
Вступление в силу, срок действия и прекращение действия

1. Настоящее Соглашение временно применяется с даты подписания и вступает в силу с даты обмена дипломатическими нотами, подтверждающими выполнение Сторонами всех соответствующих внутригосударственных процедур и требований, необходимых для его вступления в силу. Настоящее Соглашение действует до завершения или прекращения проекта "Морской старт" и возвращения российских компонентов ракет-носителей, разгонных блоков, российских космических аппаратов, российского технологического оборудования, соответствующего российского оборудования и российских технических данных на территорию Российской Федерации или в иное место, одобренное Правительством Российской Федерации.

2. В настоящее Соглашение могут вноситься изменения по согласованию Сторон в письменной форме. Изменения вступают в силу в порядке, установленном пунктом 1 настоящей Статьи.

3. Действие настоящего Соглашения может быть прекращено любой из Сторон по истечении 12 месяцев с даты письменного уведомления другой Стороны о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

4. Обязательства Сторон, изложенные в настоящем Соглашени, относительно защиты, раскрытия и использования информации, предотвращения несанкционированного доступа к российским компонентам ракет-носителей, разгонным блокам, российским космическим аппаратам, российскому технологическому оборудованию, соответствующему российскому оборудованию и российским техническим данным и их возврата вследствие задержки или отмены запуска на территорию Российской Федерации или в иное место, одобренное Правительством Российской Федерации, предотвращения несанкционированного доступа к американским космическим аппаратам, отсекам полезного груза, соответствующему американскому оборудованию и американским техническим данным и их возврата вследствие задержки или отмены запуска на территорию Соединенных Штатов Америки или в иное место, одобренное Правительством Соединенных Штатов Америки, или возврата в такие места их компонентов и/или обломков вследствие неудачного запуска, происшествия или аварии продолжают выполняться после окончания действия или прекращения действия настоящего Соглашения.

Совершено в г.Вашингтоне 21 марта 2006 года в двух экземплярах, каждый на английском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ